

**Zeitschrift:** Schweizerische Zeitschrift für Vermessung, Kulturtechnik und Photogrammetrie = Revue technique suisse des mensurations, du génie rural et de la photogrammétrie

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik = Société suisse de la mensuration et du génie rural

**Band:** 52 (1954)

**Heft:** 10

**Vereinsnachrichten:** Protokoll der 26. Präsidentenkonferenz des SVVK : vom 4. September 1954 in Bern = Procès-verbal de la 26e assemblée des présidents de la S.S.M.A.F. : du 4 septembre 1954 à Berne

**Autor:** Bachmann, E.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

La Suisse était représentée par MM. Ernest Albrecht, président de la S.S.M.A.F., Pierre Deluz, vice-président, Henri Pfanner, ancien trésorier de la F. I. G., et l'auteur de ce compte rendu.

La prochaine réunion du Comité permanent de la Fédération internationale des géomètres aura lieu à *Florence* (Italie), en 1955.

*Ls Hegg*

## **Protokoll der 26. Präsidentenkonferenz des SVVK**

*vom 4. September 1954 in Bern*

Entschuldigt abwesend die Sektion Tessin.

1. *Protokoll*. Das Protokoll der 25. Präsidentenkonferenz wurde vorgelesen und genehmigt.

2. *Neuwahl*. Als Ersatz für den in St. Gallen zurückgetretenen Tessiner Vertreter im Zentralvorstand, Bernardoni, wird Kollege Georg Joos in Davos vorgeschlagen. Die Hauptversammlung hat das Wahlgeschäft an die Präsidentenkonferenz delegiert. Herr Joos wird einstimmig gewählt und zum Protokollführer ernannt.

3. *Tariffragen*. Nach eingehender Orientierung durch den Zentralpräsidenten wird die grundsätzliche Frage über die Bildung einer besonderen Kommission diskutiert. Die Schaffung einer Kommission zur Aufnahme von neuen Tarifverhandlungen mit der Vermessungsdirektion wird mit grossem Mehr ohne Gegenstimme beschlossen. Die Kommission, die aus fünf Mitgliedern bestehen soll, wird wie folgt zusammengesetzt:

Johann Forrer, Belp, Präsident  
Gottfried Kunz, Ruswil  
Jean Weidmann, Yverdon  
Pierre Guibert, Genf  
Emil Näf, St. Gallen.

Die neue Kommission erhält folgenden Auftrag:

A. Sofortige Aufnahme von *Verhandlungen* mit der eidgenössischen Vermessungsdirektion und der Konferenz der eidgenössischen und kantonalen Vermessungsaufsichtsbehörden zur Verbesserung der Tarifgrundlagen.

B. *Antrag an den Zentralvorstand über:*

1. Weiterführung der bisherigen Submissionsordnung auf Grund:
  - aa) der Tarifvereinbarung 1951;
  - bb) einer neu vorgeschlagenen Tarifvereinbarung, oder
2. Neuordnung des Submissionswesens mit Vorschlag für eine neue Gestaltung.

C. Für die Art der *Verhandlungsführung* mit der eidgenössischen Vermessungsdirektion und der Konferenz der eidgenössischen und kantonalen Vermessungsaufsichtsbehörden erhält die Tarifkommission freie Hand; sie ist dem Zentralvorstand verantwortlich und orientiert den Zentralpräsidenten laufend. Präsident und Mitglieder der Zentraltaxationskommission stehen der Tarifkommission für alle wünschenswerten Arbeiten zur Verfügung.

4. *Hauptversammlung 1955.* Mit Rücksicht auf das Jubiläum der ETH wird die eintägige Hauptversammlung 1955 in Zürich durchgeführt. Die Sektion Zürich/Schaffhausen hat es in verdankenswerter Weise übernommen, die Tagung zu organisieren und wird, sobald die Daten für das ETH-Fest bekannt sind, den Zeitpunkt der Versammlung angeben.

5. *Pensionskasse.* Der Zentralpräsident orientiert über das an alle Kassen übersandte Schreiben und den Bericht der beiden beauftragten Kollegen Goßweiler und Weidmann zur Abklärung verschiedener Fragen der Pensionskasse. Die Differenzen sind nicht so groß, wie anfänglich angenommen wurde. Die weitere Behandlung der Angelegenheit wird den beiden Beauftragten überwiesen.

6. *Sitzung des Comité permanent der F. I. G. in Wien.* Die Kollegen Albrecht und Deluz haben als offizielle Vertreter der Schweiz an den Verhandlungen in Wien teilgenommen. Als weitere Schweizer waren in Wien anwesend: die Herren Prof. Dr. L. Hegg und H. Pfanner. Ein Vorschlag von Herrn Vermessungsdirektor Dr. H. Härry über die zukünftige Organisation der Kommissionsarbeiten wurde sehr begrüßt und als Richtlinie für spätere Kongresse gutgeheißen.

Auf Antrag der Schweiz werden die ehemaligen Präsidenten Prof. Dr. S. Bertschmann und M. Baudet als «Président honoraire» anerkannt. Die Ernennungen sollen dem nächsten Kongreß unterbreitet werden.

7. *Verschiedenes.* Die Sektion Zürich/Schaffhausen wird auf Wunsch des Zentralvorstandes im Jahre 1956 einen Vortragskurs durchführen. Die Sektionen können bis zum 1. Mai 1955 allfällige diesbezügliche Wünsche und Anregungen an den Zentralvorstand einreichen.

Der Beitrag des Zentralvereins an eine zweitägige Hauptversammlung wird von Fr. 400.— auf Fr. 500.— erhöht. In diesem Betrag sind auch alle Auslagen für die Organisation eines Vortrages oder einer technischen Besichtigung inbegriffen.

Kollege Kuhn fragt an, ob bei der Abschlußprüfung der Zeichner ein Unterschied zwischen Vermessungszeichner und Photogrammeterzeichner gemacht werden soll. Nach den Erfahrungen in der deutschen Schweiz ist ein solcher Unterschied nicht notwendig.

Der Protokollführer i. V.: *E. Bachmann*

## **Procès-verbal de la 26<sup>e</sup> assemblée des Présidents de la S. S. M. A. F.**

*du 4 septembre 1954 à Berne*

L'absence de la section Tessin est excusée.

1<sup>o</sup> *Procès-verbal.* Le procès-verbal de la 25<sup>e</sup> conférence des présidents est lu et approuvé.

2<sup>o</sup> *Election.* Le collègue Georg Joos, à Davos, est proposé comme membre du comité central, en remplacement du représentant tessinois Bernardoni, qui a remis sa démission à l'assemblée de Saint-Gall. L'assemblée générale a confié le pouvoir d'élection à la conférence des présidents. M. Joos a été élu à l'unanimité comme secrétaire du procès-verbal.

3° *Question de tarifs.* Après les explications détaillées données par le président central, la question fondamentale de la constitution d'une commission spéciale est discutée. Par une forte majorité, la création d'une commission chargée d'ouvrir de nouvelles négociations avec la direction des mensurations pour la question des nouveaux tarifs est décidée, sans opposition.

La commission, qui doit compter cinq membres, est constituée comme suit:

Johann Forrer, Belp, président  
Gottfried Kunz, Ruswil  
Jean Weidmann, Yverdon  
Pierre Guibert, Genève  
Emil Näf, Saint-Gall.

La nouvelle commission a pour tâche:

- A. L'ouverture immédiate de discussions avec la direction fédérale des mensurations et avec les autorités fédérales et cantonales de contrôle, pour l'amélioration des bases tarifaires.
- B. L'envoi d'une demande au comité central pour:
  1. La continuation des pourparlers en cours sur:
    - aa) La convention des tarifs de 1951.
    - bb) La proposition d'une nouvelle convention des tarifs, ou,
  2. La réforme des principes essentiels de la convention et des propositions pour sa nouvelle structure.
- C. La commission des tarifs reçoit pleins pouvoirs pour la conduite des tractations avec la direction fédérale des mensurations et avec les autorités de contrôle fédérales et cantonales; elle est responsable devant le comité central et elle tient au courant le président central. Le président et les membres de la commission centrale de taxation se tiennent constamment à la disposition de la commission des tarifs pour tous les travaux désirables.

4° *Assemblée générale en 1955.* Du fait du jubilé de l'E. P. F., l'assemblée générale de 1955 tiendra ses assises d'un jour à Zurich. La section Zurich-Schaffhouse a accepté de façon méritoire d'organiser la session. Elle en fera connaître la date, qui coïncidera avec les fêtes de jubilé de l'E. P. F.

5° *Caisse de retraite.* Le président central donne des renseignements au sujet des correspondances qui ont été adressées à toutes les Caisses, et du rapport des deux collègues Gossweiler et Weidmann, qui avaient été chargés d'étudier différentes questions relatives à la caisse de retraite. Les difficultés paraissent moins grandes qu'elles n'avaient été présumées. Les deux rapporteurs sont invités à poursuivre leur travail d'information.

6° *Séance du comité permanent de la F. I. G. à Vienne.* Les collègues Albrecht et Deluz ont pris part en qualité de délégués officiels de la Suisse aux délibérations de Vienne. Les autres Suisses présents au congrès étaient: MM. les Prof. Dr L. Hegg et H. Pfanner. La proposition de M. le directeur des mensurations Dr H. Härry concernant la future organisation de la commission des travaux fut vivement acclamée et acceptée comme ligne directrice pour des congrès suivants.

Sur la proposition de la Suisse, les anciens présidents Prof. Dr S. Bertschmann et M. Baudet ont été reconnus en qualité de «Président d'honneur». Ces nominations seront soumises au prochain congrès.

7° *Divers*. Selon le vœu du comité central, la section Zurich-Schaffhouse organisera un cours de conférences en 1956. Les sections peuvent envoyer leurs suggestions et leurs vœux y relatifs au comité central jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 1955.

La contribution de la Société centrale à une assemblée générale de deux jours est élevée de 400 fr. à 500 fr. Ce montant comporte aussi toutes les dépenses pour l'organisation d'une conférence ou pour une visite de caractère technique.

Le collègue Kuhn demande si l'on fait une différence entre l'examen final des dessinateurs de la mensuration et celui des dessinateurs de la photogrammétrie. D'après les expériences faites en Suisse allemande, une telle différenciation est superflue.

Le secrétaire du procès-verbal: p.m. *E. Bachmann*

### Errata

N° 9, page 240, lignes 11 à 13, lire

$$d\xi: [yv_z - zv_y] = 0$$

$$d\eta: [zv_x - xv_z] = 0$$

$$d\zeta: [xv_y - yv_x] = 0$$

---

### Sommaire

Prof. J. Krames, Vienne, Orientation relative de deux vues les axes des chambres et la base étant en position oblique (fin). – G. Grimm, ingénieur, Assemblages à emboîtement avec joint au caoutchouc pour conduites d'eau en fonte. – P. Bühler, Un nouveau procédé mécanique de composition pour la lettre cartographique . . . – Hans J. Maehly, Machines et méthodes pour le calcul automatique. – Bn., Actualités techniques. – Monsieur Otto Braschler, ancien géomètre cantonal à Coire, 80 années. Dr. R. Helbling, 80 années. – Ls. Hegg, Bericht über die Sitzung des ständigen Komitees des Internationalen Geometerbundes in Wien. – Procès-verbal de la 26<sup>e</sup> assemblée des Présidents de la S.S. M.A.F. du 4 septembre 1954 à Berne.

---

Redaktion: Vermessungswesen und Photogrammetrie: Prof. Dr. C. F. Baeschlin, Zollikon, Chefredaktor;  
Kulturtechnik: Dr. Hans Lüthy Dipl.-Ing., Wabern bei Bern, Seftigenstraße 345;  
Planung und Aktuelles: Dipl.-Ing. E. Bachmann, Paßwangstraße 52, Basel

Redaktionsschluß am 1. jeden Monats

Insertionspreis: 25 Rp. per einspaltige Millimeter-Zelle + 10<sup>0</sup>/<sub>0</sub> Teuerungszuschlag. Bei Wiederholungen Rabatt.  
Schluß der Inseratenannahme am 6. jeden Monats. Abonnementspreis: Schweiz Fr. 15.-; Ausland Fr. 20.- jährlich.

Expedition, Administration und Inseratenannahme: Buchdruckerei Winterthur AG. Telefon (052) 2 22 52